

Il Glogn – ei buca mo in flum

La Biblioteca naziunala svizra digitalisescha las periodicas «Il Glogn» ed «Igl Ischi»

DAD AUGUSTIN BEELI / FMR

■ Ier ei stau ina sentupada particulera ella papetaria e libreria Maggi a Glion. Rico Valär, il professer per litteratura e cultura romontscha all'Universitad da Turitg, ha presentau in project ch'el realisescha ensemen culla Biblioteca naziunala svizra e la Biblioteca dalla Scola politecnica federala da Turitg. Tgi che vul retschercar en revistas e gasettas veglias sto haver a disposiziun la collecziun. Quei ei cumbinai cun viadis, pertgei mintga biblioteca svizra posseda buca l'entira retscha d'ediziuns. Sper la Biblioteca cantunala a Cuera possedan diversas bibliotecas regiunales e privatas collecziuns dallas periodicas romontschas. Ins sto saver nua ir, e lu prender peda. El futur dat ei in access digital era per collecziuns romontschas. Naven da questa primavera vegnan «Igl Ischi» ed «Il Glogn» digitalisai, ed en in onn ein els accessibels el portal www.e-periodica.ch. Suenter ch'il «Fögl d'Engiadina» ei gia accessibels ella reit suonand las duas periodicas sursilvanas. Ch'il «Calender Romontsch», la «Gasetta Romontscha» e la «Casa Paterna» ston aunc spitgar stat en connex culs dretgs ch'ei tier la casa editura Samedia.



Rico Valär muossa las duas periodicas che vegnan digitalisadas. Dominik Dosch ha dau ils dretgs dall'editura, l'antieriura stamparia Maggi.

FOTO A. BEELI

riodicas, calenders e revistas ina caussa essenziala. Ell'epoca actuala ston ins haver a disposiziun las fontaunas sil monitor. Cun digitalisar gasettas, revistas, calenders ed auters stampats vegn in'impurtonta part da nosa cultura e da nies lungatg aviarta per ina vasta publicitad. Igl ei pil pli fontaunas unicas tier tematikas dalla historia, politica, cultura e dil lungatg. Ins sa encurir texts publicai avon decennis ed elaborar las informaziuns. Schizun il Dicziunari Rumantsch Grischun ei online. Oz porschan la Biblioteca naziunala svizra, la Biblioteca dalla Scola politecnica federala e numerusas autras bibliotecas svizras igl access a milliuns da paginas da publicaziuns svizras sin portals online.

Per lungatgs pigns sco il romontsch ha la digitalisaziun dil patrimoni stampau in'enorma impurtanza. Ei setracta savens da documents unics, rars e savens grev accessibels», ha Valär, il menader dalla professura per litteratura e cultura romontscha all'Universitad da Turitg, confirmau ier. El ei viagiav si da Turitg a Glion per presentar il project da digitalisar las duas periodicas sursilvanas. «Gasettas, revistas e calenders eran dapi l'entschatta dil moviment romontsch mieds essenzials per debattas linguisticas ed identitaras, per la publicaziun da texts litterars e per cultivar il lungatg sez.» Per quei hagian la Biblioteca naziunala, la Biblioteca dalla Scola politecnica federala e

la professura per litteratura e cultura romantscha dall'Universitad da Turitg iniziav in project communabel.

Tgi fa tgei cu?

La digitalisaziun cumpleta dallas «Annalas da la Societad Retoromantscha» ei finida e tut ils toms da quella retscha accessibels ella reit. Ier ha Valär informau a Glion dil «Glogn» ed «Ischi» che vegnan ussa digitalisai. Per saver far quei drova ei il consentiment da persunas ed organizaziuns che possedan ils dretgs dils organs. Dominik Dosch ei descendent dalla stamparia Maggi ch'ha ediu «Il Glogn» tochen 1953. Dosch ei staus presents ier all'informaziun a Glion, el e sia famiglia ein stai immediatamein aviarts pil project da digitalisaziun. La Biblioteca naziunala svizra ei responsabla per la direcziun administrativa dil project e finanziescha la digitalisaziun. La Biblioteca dalla Scola politecnica federala ei responsabla per l'elavuraziun e sistematisaziun dallas datas sco era la publicaziun dils toms digitalisai. La professura per litteratura e cultura romantscha coordinescha il brat cullas persunas ed organizaziuns che possedan ils dretgs ed ei responsabla per la cussegliaziun linguistica e tematica.

Portals online:
www.e-periodica.ch (p.ex. annalas, calenders),
www.e-newspaperarchives.ch (gasettas),
www.e-manuscripta.ch (manuscripts) ni
www.e-rara.ch (stampats historics).

Arver fontaunas unicas
 Studentas e students ein per ordinari circumdai da plunas cudischs ch'els drovan

per lur retschercas. Era pil professer ch'accumpogna els ei buca adina semper pertuccont fontaunas e material ba-

signeivel. Per Rico Valär, professer da litteratura e cultura romontscha all'Universitad da Turitg, ei la digitalisaziun da pe-

«Igl Ischi»...

... ei igl organ dalla Romania (dapi il 2006 Surselva Romontscha) fundada 1896 da Caspar Decurtins. Sia finamira era «la cultivaziun dil romontsch, siu spért, sia historia e litteratura». «Igl Ischi» vuleva buca mo presentar l'ierta cultura romontscha sursilvana, mobein era motivar ils giuvens da s'engaschar per lur lungatg e cultura cun possibilidar ad els da publicar en quella revista. 1907 ha Decurtins surdau la redacziun a Pieder Tuor. «Igl Ischi» ei prest daventaus in

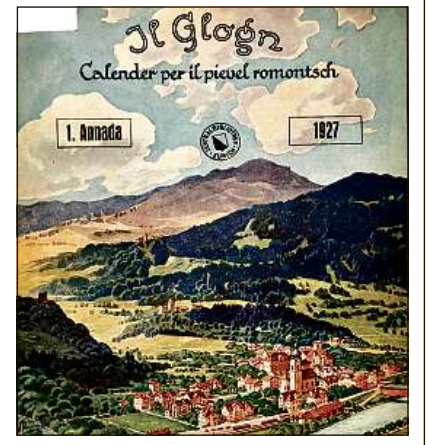
organ da tempra scientifica cun collavuratur da renum. Menziun speciala metretan, sper Decurtins e Tuor, Gugliem Gadola ed Alfons Maissen. Da 1897 tochen 1974 ein 58 annadas cumparidas; dapi lu ha la Romania publicau siu organ sut il tetel «Ischi semestrel» per turnar 1989 tochen 2005 alla fuorma veglia empau modernisada ed amplificada. La finamira ei denton restada la medema: Tgitar e promover lingua e cultura romontscha sursilvana.

«Il Glogn»...

... ei vegnius fundaus 1927 da Gugliem Gadola e sur Anton Schmid sco «calender dil pievel» ed «annalas per historia, litteratura e cultura romontscha». Gugliem Gadola ei staus il redactor da 1929 tochen la davosa ediziun 1953. «Il Glogn» vegneva stampaus a Glion tier Moritz Maggi artavels. Sper ils texts litterars (p. ex. la figura dil Paul Luziet) e schurnalistics da Gadola, dedicai a temas historics, culturals, linguistics, purils e giuridics, anff'ins contri-

buziuns d'auturs sco Gion Cadieli, Flurin Camathias, Carli Fry, Giachen Michel Nay, Gion Battesta Sialm ed Alfons Tuor. La contribuziun da Gugliem Gadola e da siu «Il Glogn» ei senza paregl per l'enconuschientscha dalla societad purila e dalla cultura politica, spiritala e religiusa dalla Surselva.

Il frontispezi digl'emprem «Il Glogn» da 1927 muossa Glion e cuntrada. MAD



Art e musica el focus

Julietta Lissberg lantschescha niev project d'art e musica a Rueras

DA SUSI ROTHMUND / FMR

■ «Lounge@ the Lodge» secloma il niev project d'art e musica ella Val Tujetsch. Mintga gievgia sera envida Julietta Lissberg, l'inizianta da quel, en l'antieriura bar «La Siala» dil La Val – oz Mountain Lodge Sedrun – a Rueras. La bar digl anteriur hotel La Val a Rueras ei stada serrada dapi igl onn 2004. Tenor la survienta dil hotel che secloma oz Mountain Lodge Sedrun ei quei denton donn e puccau. Il local seigi numnadamein sco fatgs per events d'art e musica. Detg e fatg, cul consentiment da siu patrun Michele Rupani ha ella gest lantschau sezza in project e fatg in tschuat lavur persuentur duront siu temps liber. Lentschatta dalla retscha da «Lounge@ the Lodge» vegn dada oz, ils 6 da fevrer a partir dallas 18.00. A partir dallas 19.00 concerteschan il cantatur romontsch da Breil, Tumasch è alias Thomas Cathomen (Tartaruga) e la cantadura da Vuorz Ann Nielsen. Cun lur musica vegnan ils dus cantauturs a procurar pil divertiment musical e per la part artistica procura il picturartist Gianfranco Combo.

Ella bar dalla Mountain Lodge expona el ses malets en ieli che muossan per gronda part cuolms el Grischun, denton era animals ni skiunzs. L'exposiziun vegn ad esser da veser duront circa in meins.



Julietta Lissberg lantschescha in niev project d'art e musica a Rueras en la Lounge@ the Mountain Lodge.

FOTO S. ROTHMUND

Realisau in siemi

La gronda part da sia veta ha Julietta Lissberg – ch'ei oriunda dalla Tiaratudestga – passentau ella capitala Berlin ed egl exteriur. Duront 20 onns ha ella luvrau sco flight attendant, viu bia dil mund e saviu rimnar massa experientschas.

Per motivs da sanadad ha Lissberg stuiu calar da luvrar sco flight attendant, mo sco ella raquenta eri il mument d'haver in dacasa pli stabel era vegnius. Ei seigi stau fetg interessant da viagiari pigl entir mund entuorn, alla liunga hagi ella denton avunda dalla veta ord la cofra e dad adina esser sil trot. Sper la lavur parziala egl aviu ei Lissberg era stada independenta en plirs secturs. «A mi plai quei d'esser independenta, saver purtar responsabladad e realisar atgnas ideas», di la dunna sportiva e plein iniziativa.

Ella ha ponderau dad ir ell'indendenza sco gastronom, la finfinala eis ella tuttina sedecidida da luvrar el servis. Il patrun a Rueras lai ad ella bia libertads cul project d'art e musica e quei plai.

«Aschia hai jeu saviu realisar in pign siemi.» La finamira ei da cuntinuar tochen igl avrel, mintga gievgia cun in auter program.

Plattafuorma per artists e musicists

L'idea da Lissberg para dètg ambiziusa. Ella prevesa numnadamein buca d'engaschar ils musicists e far giu ina gascha fixa, mobein da mintgama far ina collecta. Aschia sappi mintga hosp pagar ton sco el sappi e vegli. Il recav mondi secapecha en favur dils musicists ni artists. La Lounge@ the Lodge dueigi daventar ina plattafuorma per musicists enconuschents. Quels possien allura fullar via ed inspirar il publicum da tedlar era concerts da meins enconuschents cantauturs e musicists. Lissberg vul promover la scena da musica ed art ella regiun, mo era dar ina nova plattafuorma. Ella sa denton era s'imaginar ch'il program vesa ora tut auter. Art pign, aschia savess per exempel enzatgi preleger agens texts ni raquinter da sia veta e lavur, forza in guid da muntogna. L'inizianta ei zun ambiziusa ed ha gia contactau in'entira retscha da persunas che vegnessen en damonda. Proximamein stattan per exempel sil program: Ils 13 da fevrer concertescha il cantatur Roli Frei. Da gievgia grassa stat la Lounge aviarta, denton senza program specific. Ils 27 da fevrer seprenta Tumasch è solo ed ils 5 da mars dat ei ina parti da dar si tschera als skis. Quella ha liug en collaboraziun culla fatschenta da sport Monntains.